

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 32.009/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 32.009/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 18 juli 2001 door de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Volksgezondheid verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 156, § 3, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen", heeft op 13 september 2001 het volgende advies gegeven :

LE CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales et la Ministre de la Santé publique, le 18 juillet 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 156, § 3, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales", a donné le 13 septembre 2001 l'avis suivant :

Aanhef

1. Artikel 156, § 3, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, dat rechtsgrond biedt aan het ontworpen besluit, werd in zijn geheel vervangen bij de wet van 12 augustus 2000.

Het volstaat derhalve om in het eerste lid van de aanhef te schrijven "..., inzonderheid op artikel 156, § 3, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000;".

2. In het tweede lid van de aanhef kan de verwijzing naar het advies 23/2000 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden weggelaten aangezien dat advies geen betrekking heeft op de tekst van het voorliggende ontwerp.

3. In het derde lid van de aanhef wordt het woord "van" beter vervangen door de woorden "gegeven op".

4. In het vierde lid van de aanhef schrijve men "de akkoordbevinding" in plaats van "het akkoord".

5. Het vijfde en het zesde lid van de aanhef dienen, gelet op de meest recente wetgevingstechnische voorschriften, als volgt te worden geredigeerd :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 32.009/1/V van de Raad van State, gegeven op 13 september 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

.../...

6. Het zevende lid van de aanhef dient te vervallen.

Artikel 1

1. Artikel 1 maakt een onderscheid tussen de mededeling van gegevens aan (ambtenaren van) het Ministerie van Volksgezondheid en het RIZIV enerzijds (paragraaf 1) en de mededeling aan de leden van beheers- en adviesorganen van het Ministerie en het RIZIV anderzijds (paragraaf 2). In het tweede geval wordt dezelfde procedure gevolgd die krachtens artikel 2 geldt voor de mededeling van gegevens aan derden. De gemachtigde ambtenaar bevestigde aan de auditeur-verslaggever dat het de bedoeling is om de leden van beheers- en adviesorganen te beschouwen als derden voor wat betreft de toepasselijke procedure, in tegenstelling tot de aangewezen ambtenaren.

2. In artikel 1, § 1, eerste lid, schrijve men in de Nederlandse tekst "Met toepassing van" in plaats van "Bij toepassing van".

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 2, § 1, eerste lid.

3. Nog in artikel 1, § 1, eerste lid, moet worden verwezen naar artikel 153, § 2, in plaats van naar artikel 153, § 1.

4. Men schrijve in artikel 1, § 1, tweede lid, "vijf" en "tien" in plaats van "5" en "10".

5. In artikel 1, § 2, kan beter worden geschreven "met inachtneming van artikel 2" in plaats van "mits toepassing van artikel 2".

Artikel 2

1. De indeling in leden van artikel 2, § 1, dient typografisch beter tot uiting te worden gebracht door het laten van spatie tussen de onderscheiden leden en door het laten inspringen van de eerste regel van een nieuw lid.

2. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 1, eerste lid, "artikel" in plaats van "art.".

Hetzelfde geldt, zowel wat betreft de Nederlandse als de Franse tekst, met betrekking tot artikel 2, § 1, vijfde lid.

3. Men schrijve in artikel 2, § 1, zevende lid, "de ministers bedoeld in het vijfde lid" in plaats van "de Ministers". Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van artikel 2, §§ 2, tweede lid, en 4.

4. De bepalingen omtrent de samenstelling, de taken en de werking van de Bijzondere Werkgroep zouden beter in een afzonderlijk artikel worden ondergebracht.

5. Men schrijve in het laatste lid van artikel 2, § 1, "één" in plaats van "1".

6. Omwille van de duidelijkheid zouden het tweede en het vierde lid van artikel 2, § 3, beter in één bepaling worden samengebracht.

7. Krachtens artikel 29, § 2, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

.../...

uitgebracht binnen een termijn van zestig dagen nadat alle daartoe noodzakelijke gegevens aan de Commissie zijn medegedeeld, tenzij de wet anders bepaalt.

De Koning vermag niet af te wijken van deze termijnregeling. De zinsnede ", die daartoe (...) van de adviesaanvraag" in artikel 2, § 3, derde lid, dient derhalve te vervallen.

8. Men schrijve in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 4, eerste lid, "binnen dertig dagen" in plaats van "binnen de dertig dagen".

Artikel 3

De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens artikel 3 weg te laten om zodoende aan te sluiten op de normale regel inzake de inwerkingtreding.

Slotopmerkingen

1. In de wetgevingstechniek worden in beginsel geen woorden als "moeten" of "dienen te" gebruikt, aangezien de verplichting reeds in de regelgeving als zodanig is vervat.

Het ontwerp dient op verschillende plaatsen in het licht van deze regel te worden aangepast.

2. Onderdelen van een opsomming worden aangegeven met "1°", "2°", "3°", enzovoort, en pas wanneer in een onderdeel van een opsomming een verdere opsomming voorkomt, met "a)", "b)", "c)", enzovoort.

De artikelen 2, §§ 1, derde lid, en 2, eerste lid, dienen gelet op deze regel te worden aangepast.

Préambule

1. L'article 156, § 3, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, qui procure à l'arrêté en projet son fondement légal, a été intégralement remplacé par la loi du 12 août 2000.

Il suffit dès lors d'écrire dans le premier alinéa du préambule "... , notamment l'article 156, § 3, remplacé par la loi du 12 août 2000;".

2. Dans le deuxième alinéa du préambule, la référence à l'avis 23/2000 de la Commission de la protection de la vie privée peut être omise étant donné que cet avis ne porte pas sur le texte du présent projet.

3. Dans le troisième alinéa du préambule, il vaut mieux remplacer le mot "du" par "donné le".

4. Dans le texte néerlandais du quatrième alinéa du préambule, il convient d'écrire "de akkoordbevinding" au lieu de "het akkoord".

5. Compte tenu des règles de légistique les plus récentes, les cinquième et sixième alinéas du préambule doivent être rédigés comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.009/1/V du Conseil d'Etat, donné le 13 septembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

6. Le septième alinéa du préambule doit disparaître.

.../...

Article 1^{er}

1. L'article 1^{er} opère une distinction entre la transmission de données (à des agents) du Ministère de la Santé publique et de l'INAMI, d'une part (paragraphe 1^{er}), et la transmission aux membres d'organes consultatifs et de gestion du Ministère et de l'INAMI, d'autre part (paragraphe 2). Dans le second cas, on suit la même procédure que celle qui, en vertu de l'article 2, s'applique à la transmission de données à des tiers. Le fonctionnaire délégué a confirmé à l'auditeur-rapporteur que l'intention est en effet de considérer les membres des organes consultatifs et de gestion, contrairement aux agents désignés, comme des tiers en ce qui concerne la procédure applicable.

2. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il convient d'écrire dans le texte néerlandais "Met toepassing van" au lieu de "Bij toepassing van".

Cette observation s'applique également à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

3. Toujours à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il convient de faire référence à l'article 153, § 2, et non à l'article 153, § 1^{er}.

4. A l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, il y a lieu d'écrire "cinq" et "dix" au lieu de "5" et "10".

5. A l'article 1^{er}, § 2, il vaut mieux écrire "dans le respect de l'article 2" au lieu de "moyennant l'application de l'article 2".

Article 2

1. La division en alinéas de l'article 2, § 1^{er}, doit être marquée davantage sur le plan typographique par l'insertion d'un espace entre les différents alinéas et la mise en retrait de la première ligne de chaque nouvel alinéa.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, on écrira "artikel" au lieu de "art."

Il en va de même à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 5, tant dans le texte français que dans le texte néerlandais.

3. A l'article 2, § 1^{er}, alinéa 7, il convient d'écrire "les ministres visés à l'alinéa 5" au lieu de "les Ministres". Une observation analogue peut être formulée à l'égard de l'article 2, §§ 2, alinéa 2, et 4.

4. Il serait préférable de regrouper dans un article distinct les dispositions relatives à la composition, aux tâches et au fonctionnement du Groupe de travail spécial.

5. Dans le dernier alinéa de l'article 2, § 1^{er}, on écrira "un" au lieu de "1".

6. Par souci de clarté, il vaudrait mieux regrouper dans une seule disposition les alinéas 2 et 4 de l'article 2, § 3.

7. En vertu de l'article 29, § 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, l'avis de la Commission de la protection de la vie privée est émis dans un délai de soixante jours après que toutes les données nécessaires à cet effet auront été communiquées à la Commission, sauf si la loi en dispose autrement.

Le Roi ne peut déroger à ce délai. La phrase "Celle-ci dispose alors [...]" demande d'avis" inscrite à l'article 2, § 3, alinéa 3, doit dès lors être omise.

8. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 4, alinéa 1^{er}, il convient d'écrire "binnen dertig dagen" au lieu de "binnen de dertig dagen".

Article 3

De l'accord du fonctionnaire délégué, il convient d'omettre l'article 3, respectant ainsi la règle normale concernant l'entrée en vigueur.

Observations finales

1. En légistique, le terme "devoir" ne s'emploie en principe pas, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la règle proprement dite.

Plusieurs dispositions du projet devront être adaptées en conséquence.

2. Les éléments d'une énumération sont indiqués par "1°", "2°", "3°", etc.; ils ne sont identifiés par "a)", "b)", "c)", etc. que lorsque l'un de ces éléments comprend lui-même une nouvelle énumération.

Les articles 2, §§ 1^{er}, alinéa 3, et 2, alinéa 1^{er}, doivent être adaptés en fonction de cette règle.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME,

J. SMETS,

H. COUSY,
A. SPRUYT,

G. DE MUNTER,

La chambre était composée de

kamervoorzitter, voorzitter
président de chambre, président,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraad,
conseiller d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. DE MUNTER

A. BEIRLAEN